

# Contents

PAGE

## Articles—

AUERBACH, ERICH: Dante's Addresses to the Reader . . . . .	268
BATAILLON, MARCEL: "Pedro Carbonero con su cuadrilla...." Lope de Vega devant une tradition . . . . .	26
ENTWISTLE, WILLIAM J.†: Second Thoughts concerning <i>El Conde Olinos</i> . . . . .	10
KAHANE, HENRY and RENÉE, and OLGA KOSHANSKY: Venetian Nautical Terms in Dalmatia . . . . .	156, 333
KOSHANSKY, OLGA: see KAHANE, HENRY and RENÉE	
LAPESA, RAFAEL: La lengua de la poesía lírica desde Macías hasta Villasandino . . . . .	51
LECOY, FÉLIX: A propos de l'espagnol <i>alrededor</i> . Essai d'étymologie. . . . .	35
LE GENTIL, P.: La légende de Tristan vue par Béroul et Thomas. Essai d'interprétation. . . . .	111
MALKIEL, YAKOV: Language History and Historical Linguistics. . . . .	65
MENÉNDEZ PIDAL, RAMÓN: Fórmulas épicas en el <i>Poema del Cid</i> . Cuestión metódica . . . . .	261
MIGLIORINI, BRUNO: <i>I cerretani e Cerreto</i> . . . . .	60
MILES, JOSEPHINE: The Language of Ballads. . . . .	1
MORGAN, RALEIGH, Jr.: Old French <i>jogleor</i> and Kindred Terms. Studies in Mediaeval Romance Lexicology . . . . .	279
NAVARRO, TOMÁS: Los versos de Sor Juana . . . . .	44
WALPOLE, RONALD N.: Two Notes on <i>Charlemagne's Journey to the East</i> . The French Translation of the Latin Legend by Pierre of Beauvais . . . . .	130
WILDER, THORNTON: Lope, Pinedo, Some Child-Actors, and a Lion . . . . .	19
WILLIAMS, HARRY F.: Laodamas in the Prose <i>Roman de Troie</i> . . . . .	143

## Miscellanea—

ARMISTEAD, S. G.: The Canarian Background of Pérez Galdós' <i>echar los tiempos</i> . . . . .	190
BARBIER, PAUL†: Nouvelles études de lexicologie française (V) . . . . .	342
COROMINAS, J.: Sobre el origen de <i>alrededor</i> . . . . .	330
GARCÍA BLANCO, MANUEL: El elogio de ciudad en la lírica de los Cancioneros . . . . .	175
LEVY, RAPHAEL: La désinence <i>-eresse</i> en vieux français . . . . .	187
MILHAM, MARY ELLA: Some Late Latin Peculiarities of <i>piper</i> . . . . .	346
NEWSTEAD, HELAINE: The Blanchefflor-Perceval Question Again . . . . .	171
NITZE, WILLIAM A.: An Arthurian Crux: Viviane or Niniane? . . . . .	326
READ, WILLIAM A.: Some Words from French Louisiana . . . . .	180

Reviews—

- ACKERMAN, ROBERT W.: *Formprobleme des Artusromans und der Graldichtung. Die Bedeutung des Artuskreises für das Gefüge des Romans im 12. und 13. Jahrhundert in Frankreich, Deutschland und den Niederlanden*, by Hildegard Emmel . . . . . 225
- BEELER, M. S.: *Praeromanica*, by Johannes Hubschmid . . . . . 77
- BILLANOVICH, GIUSEPPE: *The Making of the "Canzoniere" and Other Petrarchan Studies*, by Ernest Hatch Wilkins . . . . . 89
- BOLINGER, DWIGHT L.: *Gramática española: los sonidos, el nombre y el pronombre*, by Salvador Fernández Ramírez . . . . . 209
- CHAMBERS, FRANK M.: *The Life and Works of the Troubadour Raimbaut d'Orange*, by Walter T. Pattison . . . . . 230
- EUSTIS, ALVIN: *Histoire de la langue française des origines à nos jours*, by Ferdinand Brunot. Tome XII: *L'Époque romantique*, by Charles Bruneau . . . . . 83
- FAY, PERCIVAL B.: *Le Jongleur Gautier Le Leu: étude sur les fabliaux*, ed. Charles H. Livingston. . . . . 374
- FRAPPIER, JEAN: *An Index of the Arthurian Names in Middle English*, by Robert W. Ackerman . . . . . 372
- : *The Manuscript Relations of Manessier's Continuation of the Old French Perceval*, by Robert H. Ivy, Jr. . . . . 99
- HALL, ROBERT A., JR.: *Nuovi testi fiorentini del Duecento: Introduzione e trattazione linguistica*, ed. Arrigo Castellani . . . . . 219
- : *Zur Syntax des Imperativs im Italienischen*, by Margrit Huber-Sauter; *La storia di ove dove onde donde di dove da dove*, by Anna Lichtenhahn . . . . . 221
- : *Le origini delle lingue neolatine*, 2d ed., by Carlo Tagliavini . . . . . 193
- HAUPTMANN, O. H.: *Castigos e documentos para bien vivir ordenados por el Rey Don Sancho IV*, ed. Agapito Rey . . . . . 242
- JUILLAND, ALPHONSE: *Structure immanente de la langue française*, by Knud Togeby . . . . . 354
- KIDDLE, LAWRENCE B.: *American-Spanish Syntax*, 2d ed., by Charles E. Kany . . . . . 366
- KNUDSON, CHARLES A.: *Les Origines des chansons de geste. Théories et discussions*, by Italo Siciliano, tr. P. Antonetti . . . . . 95
- LA HARPE, JACQUELINE E. DE: *Le Problème de l'accord en français moderne. Essai d'une typologie*, by Andreas Blinkenberg . . . . . 197
- : *Richtungsbegriff—Richtungsausdruck. Versuch zu einem Vergleich von deutscher und französischer Ausdrucksweise*, by Marianne Staub . . . . . 80
- LEGGE, M. DOMINICA: *Daily Living in the Twelfth Century*, by Urban Tigner Holmes, Jr. . . . . 227
- MACDONALD, INEZ: *Juan de Mena, poeta del Prerrenacimiento español*, by María Rosa Lida de Malkiel . . . . . 249
- MALER, BERTIL: *Two Old Portuguese Versions of the Life of Saint Alexis: Codices Alcobacenses 36 and 266*, ed. Joseph H. D. Allen, Jr. . . . . 394

MALKIEL, MARÍA ROSA LIDA DE: <i>Colores rhetorici</i> , by Leonid Arbusow . . . . .	223
—: <i>Études sur le Portugal au temps de l'humanisme</i> , by Marcel Bataillon . . . . .	254
MORLEY, S. GRISWOLD: <i>Le Chansonnier espagnol d'Herberay des Essarts</i> , ed. Charles-V. Aubrun . . . . .	246
NEWSTEAD, HELAINE: <i>Initiation und Wandlung: Zur Geschichte des altfranzösischen Romans im zwölften Jahrhundert von Chrétien de Troyes zu Renaut de Beaujeu</i> , by Antoinette Fierz-Monnier . . . . .	107
NITZE, WILLIAM A.: <i>La Légende arthurienne et le Graal</i> , by Jean Marx . . . . .	86
OELSCHLÄGER, VICTOR R. B.: <i>Spanish Language and Literature in the Publications of American Universities: A Bibliography</i> , comp. Lois Jo Delk and James Neal Greer . . . . .	201
POTTIER, B.: <i>Gramática estructural (según la escuela de Copenhague y con especial atención a la lengua española)</i> , by Emilio Alarcos Llorach . . . . .	203
PREDMORE, RICHARD L.: <i>La pronunciación en el español del valle de México</i> , by Joseph Matluck . . . . .	216
SCAGLIONE, ALDO: <i>L'Aventure de l'humanisme européen au moyen âge</i> , by Paul Renucci . . . . .	386
—: <i>Guido Cavalcanti's Theory of Love. The Canzone d'Amore and Other Related Problems</i> , by James E. Shaw . . . . .	389
SCHUTZ, A. H.: <i>Poésies du troubadour Guilhem Adémar</i> , ed. Kurt Almqvist . . . . .	92
SILVERMAN, JOSEPH H.: <i>Vacilaciones de género en los monosílabos</i> , by Ángel Rosenblat . . . . .	205
TAYLOR, ARCHER: <i>Beiträge zur älteren italienischen Volksdichtung. Untersuchungen und Texte. II. El Libro de Santo Iusto Paladino de Franza nach dem Druck von Venedig 1490. III. Texte</i> , by Erhard Lommatzsch . . . . .	256
TERRACINI, LORE: <i>Synonymes romans de l'interrogatif quālis</i> , by Bertil Maler . . . . .	348
THOMPSON, ALBERT W.: <i>Le Lai d'Aristote</i> , by Henri d'Andeli, ed. Maurice Delbouille . . . . .	235
WAGNER, MAX L.: <i>Estudios sobre los gitanismos del español</i> , by Carlos Clavería . . . . .	360
WILLIAMS, HARRY F.: <i>Le Roman des deduis</i> , by Gace de la Buigne, ed. Åke Blömqvist . . . . .	237
—: <i>D'une fame de Laon qui estoit jugie a ardoir que Nostre Dame delivra—miracle versifié</i> , by Gautier de Coincy, ed. Veikko Väänänen . . . . .	103

Brief Mention—

BEMENT, N. S.: <i>Alixandre l'orphelin, a Prose Tale of the Fifteenth Century</i> , ed. Cedric E. Pickford . . . . .	400
--	-----

CECCHETTI, GIOVANNI: <i>Studi sul linguaggio del Machiavelli</i> , by Fredí Chiapelli . . . . .	259
MALKIEL, MARÍA ROSA LIDA DE: <i>Diálogo Evangélico sobre os Artigos da Fé contra os Judeus</i> , by João de Barros, ed. I. S. Révah . . . . .	402
—: <i>Erasmus y España</i> , by Marcel Bataillon . . . . .	401
—: <i>Jephthah and His Daughter: A Study in Comparative Literature</i> , by Wilbur Owen Sypherd . . . . .	258
MORBY, EDWIN S.: "Les noms d'origine dans le rôle de taille parisien de 1313," <i>Göteborgs Höskolas Årsskrift</i> , LVI (1950): 3, 357- 400 . . . . .	258
PRATOLA, D. J.: <i>Salvatore di Giacomo and Neapolitan Dialectal Literature</i> , by Ferdinand D. Maurino . . . . .	110
TAYLOR, ARCHER: <i>Guida bibliografica allo studio dello strambotto</i> , by Gianfranco d'Aronco . . . . .	400
WOODBIDGE, HENSLEY C.: <i>Registro de lexicografía hispánica</i> , by Miguel Romera-Navarro . . . . .	399
Editorial Comment . . . . .	110, 192
Necrology . . . . .	192